

Василий Григорович-Барский — первооткрыватель христианской архитектуры Сирии

Бузыкина Ю. Н.

Цель статьи — показать вклад Василия Григоровича-Барского в изучение христианских памятников Сирии, а также выявить возможную цель путешествия. Методология исследования подразумевает анализ текста с этой точки зрения, стремление выявить источники, на которые он мог опираться, а также методологию описания им архитектуры и передачи надписей. Результаты исследования могут быть использованы в спецкурсах по истории науки, поскольку в итоге автор пришел к выводу о том, что Василий Григорович-Барский был автором первого научного описания церквей VI в. в г. Изре (Сирия, Хауран).

Ключевые слова: Григорович-Барский, христианская археология, история православных церквей, история архитектуры, Ближний Восток, Сирия, Изра, путевые заметки.

Отношения и деятельность: не оказывают влияния на представленный материал.

Благодарности. Выражаю благодарность фотографу Василию Нестеренко, чьи фотографии церкви св. Георгия были использованы в качестве иллюстраций.

Музеи Московского Кремля, Москва, Россия.

Бузыкина Юлия Николаевна*, кандидат искусствоведения, научный сотрудник. Сфера научных интересов — паломничества в Святую землю и в русские монастыри, изображения архитектуры и святых мест, священные города и монастыри как сюжет для изобразительного искусства, а также переосмысление средневекового опыта в русской церковной живописи XVI-XVII вв., в частности, в росписях кремлевских соборов. Принимаю участие в работе над каталогами стенописи Архангельского и Успенского соборов Московского Кремля. ORCID: 0000-0003-3744-269X.

*Автор, ответственный за переписку (Corresponding author):
yuliabuzykina@gmail.com, yuliabuzykina@kremlin.museum.ru

Рукопись получена 17.04.2020

Рецензия получена 25.04.2020

Принята к публикации 28.04.2020

Для цитирования: Бузыкина Ю. Н. Василий Григорович-Барский — первооткрыватель христианской архитектуры Сирии. *Российский журнал истории Церкви*. 2020;1(2):22-34. doi:10.15829/2686-973X-2020-2-21

Vassiliy Barskiy discovering the Christian Architecture in Syria

Yulia N. Buzykina

The purpose of the article is to show scientific contribution of Vassiliy Grigorovich-Barskiy into research of Christian monuments of Syria, namely of Hauran and maybe to bring to light possible goals of his wanderings. Methods applied are critical reading Barskiy's text as source. We will try to find sources which he could use and consider his principles for describing buildings and publishing inscriptions. The author concludes that Barskiy seems to be the first Russian and maybe European who made scientific description of 6th century churches of Izra (Syria, Hauran).

Key words: Grigorovich-Barskiy, Christian archaeology, Orthodox churches history, history of architecture, Middle East, Syria, Izra, pilgrim notes.

Relationships and Activities: none.

Acknowledgments. I would like to thank the photographer Vasily Nesterenko, whose photos of St. George's Church were used as illustrations.

Moscow Kremlin Museums, Moscow, Russia.

Yulia N. Buzykina* candidate of art history, researcher. ORCID: 0000-0003-3744-269X.

*Corresponding author: yuliabuzykina@gmail.com, yuliabuzykina@kremlin.museum.ru

Received: 17.04.2020

Revision Received: 25.04.2020

Accepted: 28.04.2020

For citation: Yulia N. Buzykina. Vassiliy Barskiy discovering the Christian Architecture in Syria. *Russian Journal of Church History*. 2020;1(2):22-34. (In Russ.) doi:10.15829/2686-973X-2020-2-21

Василий Григорович-Барский принадлежит к числу величайших путешественников по Ближнему Востоку Нового времени. В отличие от многочисленных европейских собратьев, его в первую очередь интересовали не античные артефакты, а православные святыни, поэтому круг его интересов и посещений далеко не всегда совпадает с таковым у западных путешественников. Выбор им объектов для посещения и научные результаты этих посещений будут предметом нашего исследования [Бузыкина 2020].

Некоторые места, в т.ч. крайне важные для всех христиан, Барский не удостоил своим вниманием (например, Калат Семан, место подвига Симеона Столпника), а куда-то очень настойчиво стремился, тщательно готовился и шел, рискуя жизнью, здоровьем и имуществом. Иногда такое поведение понятно: добравшись до Египта, вернуться в Киев, не увидев горы Синай и монастыря святой Екатерины, досадно. Но иногда выбор Барского довольно странен, и объяснить его просто желанием посетить интересное место, о котором он случайно узнал, невозможно. О таком месте и пойдет речь в нашей статье. Это город Изра в регионе Хауран в Сирии, где стоят древнейшие и ценнейшие для истории искусства церкви VI в., чудом сохранившиеся до наших дней, — церковь святого Георгия и церковь пророка Илии. Барский (возможно, первым из европейцев) составил их научные описания и опубликовал греческие надписи. Комплекс столь же древних церквей находится в Босре, но ее Барский не посещал и даже не упомянул. На примере посещения Изры и его церквей мы постараемся ответить на вопрос о причинах выбора Барским объектов для посещения.

В 1734 г. Барский учился греческому языку у некоего дидаскала Иакова в Триполи (Ливан). Началась эпидемия, и, пока не закрылись все дороги, Иакова призвал к себе Антиохийский патриарх Сильвестр Киприот (27 сентября 1724–1766 гг.), пребывавший в Дамаске [Hage 2007]. По прибытии Иаков выступает с проповедями перед местными жителями, с которыми, со своей стороны, активно и успешно работают католические миссионеры¹. Барский оказался при дворе патриарха Сильвестра, который поло-

¹ В 1724 г. произошел раскол между сторонниками и противниками унии с католиками. Те и другие находились в Дамаске. Сильвестр был лидером противников унии, а Кирилл Танас (20 сентября 1724 — 30 июля 1759 гг.) — латинским ставленником и первым мелькитским патриархом Антиохии и всего Востока.

бил его как родного сына и собственноручно постриг в монашество, оставив ему прежнее имя — Василий, в честь святителя Василия Великого, а Барский, в свою очередь, написал похвалу Василию Великому и заодно патриарху Сильвестру. То и другое он произнес на трапезе в день пострига.

Помимо похвалы, Барский представил патриарху нарисованный им вид Антиохии — его престола, покинутого потому, что христиан в городе практически не осталось. Этим он так растрогал патриарха, что тот сначала не хотел его от себя отпускать, но потом выдал ему разрешительные грамоты и “ини велики грамоти, ради благословения в отчество мое и ради поощрения к сооружению и утверждению Еллино-греческого училища” [*Странствования* 1886:220].

Но в Киев Барский не пошел, а отправился на юг, прямо в противоположную сторону.

Он идет через горы к Геннисаретскому озеру. Купается в нем, берет пару камней в благословение и осматривает истоки реки Иордан и древний город Банияс (евангельская Кесария Филиппова) [*Странствования* 1886:221]. Оттуда его путь лежит на восток, в местность Хауран, которую он называет Хараном. Хауран, или Авран (Авранитида, Джебель-эд-Друс, страна ям, пещер; Иез. 47:16-18) — гористая область на восточной стороне Иордана, к югу от Трахонитиды и Дамаска, в Васане (Пс. 67:16), на границе пустыни, примерно в 100 км восточнее южного побережья Геннисаретского озера [*Ринекер* 1891:20-21].

Путешественник принципиально объясняет свое решение благочестивым и научным любопытством, что для него одно и то же: “Слишах же паки от тамо окрест обитающих христиан, яко оттуду на восток, двема денма, отстоит место знаменитое и великое, нарицаемое Харан, митрополия, под престол святейшего патриархи Антиохейского належащая, иже иногда баше особое царство, нине же опусте и мало населиковъ имат; имат же здания достойна удивлению и похвали. Сия убо азъ слишавъ, умислих абие тамо ити” [*Странствования* 1886:222]. Такое научное рвение вызывает в памяти аналогии с английскими археологами-шпионами начала XX в., когда Сирию изучали параллельно друг другу Гертруда Белл, Томас Эдвард Лоуренс и их менее известные немецкие коллеги.

Проникнув в Хауран с помощью местного проводника, араба-христианина, Барский описывает местность, живущих там людей, архитектуру, в особенности христианских церквей, и публикует греческие надписи с соблюдением строк и переводом на русский язык. Там, где буквы не читались, он оставлял пустое место [*Странствования* 1886:231]. Другими словами, Барский передает надписи вполне в соответствии с европейской научной традицией. Именно так они передаются у Корнелия де Брёйна [*de Bruyn* 1698:335-358], с чьими трудами он был явно знаком².

Город Изра или Эзраа (в древности — Зорава или Зорабене) находится в восточной части мухафазы Дераа в 30 км от одноименного поселка, через

² Бузыкина Ю. Н. Представление о Востоке в рисунках В. Г. Григоровича-Барского. Доклад на конференции “Fabrica Mundi: иллюстрирование научных идей в античности, средневековье и Новое время”. 19-20 февраля 2020 г. Имя нидерландского путешественника (Cornelis de Bruyn, Cornelis de Bruijn) в изданиях на русском языке XIX в. выглядит как Корнелий де Бруин, однако мы пользуемся современной транскрипцией.

который проходила Хиджаская железная дорога, на плато Хауран, на высоте 599 метров над уровнем моря. Этот ханаанский город упомянут в Библии и фигурирует на табличках Амарнского архива (1334 г. до н.э.). Город процветал в римскую эпоху, о чем свидетельствуют сохранившиеся латинские надписи, которые Барский целиком проигнорировал, и это при том, что он владел латинским языком и воспроизводил в своем дневнике латинские надписи на чумном столбе в Кошице и на доме Богородицы в Лорето [*Странствования* 1885:19, 62-64].

Местный ландшафт — плоскогорье — превращает регион в природную крепость, которую почти невозможно захватить силой. Хауран был христианизирован очень рано, в силу географической близости к Святой Земле. В византийское время, до арабского завоевания, в VI в. в этом городе была вторая после Босры по значимости епископская кафедра в провинции Аравия. Именно тогда были воздвигнуты церкви св. Георгия (на месте языческого святилища) и пророка Илии. Кафедра была упразднена после арабского завоевания, но христианское население осталось.

В 1516 г. Сирия оказалась под властью османов, и Хауран обезлюдел, сельское хозяйство пришло в упадок. Согласно османским спискам налогоплательщиков, в конце века в Изре проживали в основном христиане (175 христианских дворов и 59 мусульманских) [*Hütteroth* 1977; *Piccirillo* 2002; *Porter* 1855:221-232; *Murray* 1841; *Sartre* 1985; *Sartre* 1991; *Sharon* 2007].

Незадолго до визита Барского, в начале XVIII в., среди ливанских друзов случилась междоусобица, и проигравшие кланы, Аль-Атраши и Хамданы, переселились в Хауран, в район, получивший название Джебель Друз (“Горы друзов”) ³ [*Поздняков* 2018:492]. Событие способствовало росту напряженности, и местность эта не подчинялась вообще никому вплоть до начала XX в. [*Лоуренс* 2015:334].

Что касается религиозного подчинения, то город и при арабах, и при османах находился традиционно в юрисдикции Антиохийского патриархата, однако в 1724 г. произошел раскол на православную и мелькитскую греко-католическую церковь. Покровитель Барского патриарх Антиохийский Сильвестр Киприот был православным, он вел напряженную (и во многом безнадежную) борьбу с латинским прозелитизмом, на глазах отбравшим у него паству, и обстановка в этом регионе должна была его волновать.

В то время, когда Барский там находился, в 1734 г., область Хауран оставалась запустевшей и мелькиты (латиняне), конечно же, должны были ею заинтересоваться. Уже в 1687 г. ватиканский ежегодник *Annuario Pontifico* впервые упоминает католического епископа Босры, хотя в 1724 г., в момент образования мелькитской церкви, соответствующей епархии еще не было. Она появилась позднее, в 1763 г., когда мелькитский патриарх Михаил Джавхар назначил первого епископа Босры из членов монашеской конгрегации мелькитских василиан, по имени Франческо Сиаге. После рукоположения тот принял имя Кирилл и позднее стал патриархом. По сей день Изра находится под мелькитской юрисдикцией, в рамках архиепархии

³ В настоящее время — Джебель аль-Араб (“Горы арабов”).



Рис. 1. Церковь св. Георгия в Изре. © фотограф Василий Нестеренко.



Рис. 2. Церковь св. Георгия в Изре. Интерьер. © фотограф Василий Нестеренко.

Босры и Хаурана с центром в городе Хабаб. Таким образом, в 1734 г. у православного Антиохийского патриарха был еще шанс отыграть Хауран, и он должен был постараться им воспользоваться, с чем, как мы предполагаем, и связан пристальный интерес Барского, собравшегося было домой, к этому региону. В пользу этого свидетельствует и то, что он сделал все, чтобы быть неузнанным, и, осмотрев Хауран, тут же вернулся в Дамаск к Сильвестру.

Добравшись до города, Барский дает характеристику его необычной архитектуре в четырех пунктах: 1) материал для всех построек — черный камень (базальт); 2) перекрытия в зданиях сделаны из каменных досок; 3) входные двери в храмах и домах делаются распашными, наподобие царских врат в церквах, и створки их тоже каменные; 4) сложены эти здания всухую из камней, очень плотно подогнанных друг к другу, так что и конец ножа между ними не просунуть [*Странствования* 1886:225].

Затем он приступает к описанию церквей и иных зданий, и первая — это церковь св. Георгия (рис. 1, 2). Она построена, судя по надписи над входом, в 515 г. на месте языческого храма местного божества и является одним из самых древних в мире действующих христианских храмов. Ее план представляет собой вписанный в квадрат восьмиугольник, образованный столпами, на которые опираются арки (рис. 3, 4).

“В предреченном убо граде ест церковь изрядна, в имя святого великомученика Георгия созданна, имущая врат три, сюду и сюду и от запада. Обоюду убо сут затворенна каменми, западние же всегда отверзаются и от великих двох скрижал соделанна, яко едва с трудом отверзаются, но всегда отверженна сут, понеже храм ест пуст и ничтоже внутрь имат, кроме божественного олтаря и святой трапези, идеже чaste отходящий христиане покланяются; кадило же и елей приносят и вожигают. И ест прослут тамо оний храм, ради знамений и действ, биваемых силою святого великомученика Христова Георгия, с верою бо к нему притекающих немощных исцеляет, неверных же и пакост ему творящих уязвляет. Сего ради, никтоже от махометановъ дерзает какову либо будь пакост творити. Многии бо помишляху церковь оную святую сотворити скверный их мечеть, и раззорити олтар и святую трапезу разрушити, и создати ину на полудне, идеже им беззаконий закон покланятися повелевает, ради проклятого Махомета, иже (якоже они веруют) на стране полуденной издше от Иерусалима, яко четири десятма денми далече. Сие бо и инии прекраснии божественны храми, попушением Божиим, грех

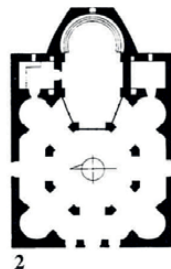


Рис. 3. Церковь св. Георгия в Изре. План (по: *Dentzer* 1993).

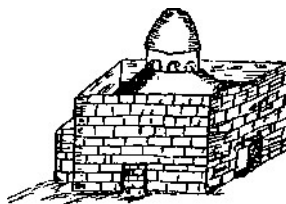


Рис. 4. Церковь св. Георгия в Изре. Рисунок Григоровича-Барского. Внешний вид (по: *Странствования* 1886).

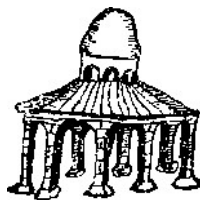


Рис. 5. Церковь св. Георгия в Изре. Рисунок Григоровича-Барского. Восьмерик (по: *Странствования* 1886).



Рис. 6. Церковь пророка Илии в Изре. Из открытых источников.

ради наших, развратиша; церков же оная и донине силою святого Велико-мученика хранима ест. Отъвне убо ест образом созданна четвероуголно, от камени сеченного лепо, внутр же ест округла и на осмех столпах утверждена, аки некая прекрасная лехтарня. От вии до столпов и от столпов паки даже до внешних четверовидних стен дсками каменными, долгими зело удивительно покровенна, якоже zde начертах: одесную — внутренее ее основание, ошуюю же внешнее (рис. 4, 5). Над врати же западными, на великом и широком камени, ест надъписание сиево, по Греческу; аз же ти, сверху, и толкование Руское прилагаю:

Божий бист дом иногда демоном жилище / ΘΕΟΥ ΓΕΓΟΝΕΝ ΟΙΚΟΣ
 ΤΟ ΤΩΝ ΔΑΙΜΩΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΙΟΝ / Свет спасителен воссия, идеже
 тма покрываше / ΦΩΣ ΣΩΤΗΡΙΟΝ ΕΛΑΜΨΕΝ ΟΠΟΥ ΣΚΟΤΟΣ
 ΕΚΑΛΥΠΤΕΝ / Идеже жертви идолския, нине — хоры ангелския /
 ΟΠΟΥ ΘΥΣΙΑΙ ΕΙΔΩΛΩΝ ΝΥΝ ΧΟΡΟΙ ΑΓΓΕΛΩΝ / Идеже Бог прогне-
 вашеся, — нине Бог умолим бывает / ΟΠΟΥ ΘΕΟΣ ΠΑΡΩΡΓΙΖΕΤΟ ΝΥΝ
 ΘΕΟΣ ΕΞΕΥΜΕΝΙΖΕΤΑΙ / Человек некий, христолюбец, началствуяй,
 Иоанн / ΑΝΗΡ ΤΙΣ ΦΙΛΟΧΡΙΣΤΟΣ Ο ΠΡΟΤΕΥΩΝ ΙΩΑΝΝΗΣ / Диоми-
 дов сын / ΔΙΟΜΗΔΕΟΣ ΥΙΟΣ / От своих даров Богу принесе достовид-
 ное / ΕΞ ΙΔΙΟΝ ΔΟΡΩΝ ΘΕΩ ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΕΝ ΑΞΙΟΘΕΑΤΟΝ / Зда-
 ние / ΚΤΗΣΜΑ / Утверди в сем добропобеднаго святого мученика /
 ΙΔΡΥΣΕΝ ΤΟΥΤΟ ΤΟΥ ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΤΥΡΟΣ / Георгия /
 ΓΕΩΡΓΙΟΥ / Честные мощи, иже явися самому Иоанну / ΤΟ ΤΙΜΙΟΝ
 ΛΙΨΑΝΟΝ, ΤΟΥ ΦΑΝΕΝΤΟΣ ΑΥΤΩ ΤΩ ΙΩΑΝΝΗ / Не во сне, но яве,
 в лето Θ. Лета ΥΙ / ΟΥ ΚΑΘΥΠΝΟΝ ΑΛΛΑ ΦΑΝΕΡΟΣ ΕΝ ΕΤΙ Θ ΕΤΟΥΣ
 ΥΙ. [Странствования 1886:225-227].

Неподалеку от церкви св. Георгия Барский описывал какое-то сооружение, но сейчас, судя по электронным дневникам путешественников, это место огорожено как археологический парк и представляет собой конгломерат архитектурных обломков разного времени. Их Барский тоже внимательно осматривает и зарисовывает классицистический портик новой церкви, на фасаде которой написано: “Господи, благослови Афанасия Зинодора” [*Странствования* 1886:230].

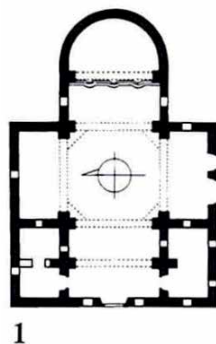


Рис. 7. Церковь пророка Илии в Изре. План (по: Dentzer 1993).

Церковь пророка Илии находится рядом с церковью св. Георгия (рис. 6, 7). Она датируется 542 г., имеет план типа вписанного креста, тоже действующая и сейчас принадлежит греко-католикам.

“Паки, на ином месте, в томъжде граде разоренна церковь святого пророка Илии познавается быти от надъписания, еже имат над врати, идеже аще и не вся могут честися, но яве познавается имя святого пророка Илии написаное; изрито же ест надписание сичево:

От своих храм пророка Илии / ΟΙΑΠΟΖΟΡ ΕΕ ΙΔΙΩΝ ΝΑΟΝ ΗΛΙΟΥ ΠΡΟΦ (знак креста в круге) / тщиением Иоанна / ΣΠΟΥΔΙ ΙΩΑΝΝΟΥ ΔΙΑΚΕΝΕΤΙΥ... / создаша в время Уара боголюбив / ΕΚΤΙΣΑΝ ΕΠΙ ΟΥΑΡΟΥ ΘΕΟΦΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ (знак креста в круге) ΩΕΠΙΓΑΡ / Епископа (знак креста в круге) смерть (sic! — Ю.Б.) Ο ΘΣ ΠΟΤΜΟΝ ΒΟΗΒΩΣΜΑΙΣ” [*Странствования* 1886:230-231].

Мы склонны считать, что Барский был первым европейцем, описавшим эти церкви. В выявленных на сегодня европейских трудах, которые он читал, нет описаний Хаурана. Нет их у Эльзеара Хорна⁴ [Бузыкина 2020 (в печати)], и Корнелий де Брѳйн туда не захаживал. А великий путешественник-авантюрист Иоганн Людвиг Буркхардт (1784-1817), считающийся автором первых научных описаний памятников Изры, добрался в те края лишь осенью-зимой 1810 г. [Burckhardt 1822]. Он составил описание Хаурана [Burckhardt 1822:51-119], в т.ч. Изры, где провел пару дней, 10-12 ноября 1810 г. Буркхардт отправился в Хауран, зная, что там есть много древностей с греческими надписями и христианское население. Он был также знаком с Антиохийским патриархом, находившимся в Дамаске, и ехал тоже инкогнито, переодевшись в национальную одежду и взяв местных проводников.

В Изре [Burckhardt 1822:52-63] он остановился дома у греческого священника, который и был гидом по руинам и храмам Изры. Он описывает в числе достопримечательностей церкви пророка Илии и св. Георгия [Burckhardt 1822:60-61] — архитектуру и состояние сохранности зданий, а также передает надписи. Впоследствии регионом пристально интересовались английские и немецкие исследователи, и вскоре памятники Изры,

⁴ Bibliotheca Apostolica Vaticana, Vat.lat.9233.pt.1, Vat.lat.9233.pt.2, Vat.lat.9233.pt.3.

наряду с церквями Босры, заняли почетное место в истории христианского зодчества [*Porter* 1855:224,227 (церковь св. Георгия); 227 (пророка Илии)].

Церковь св. Георгия, ее архитектуру и эпиграфику изучали ведущие ученые Европы, среди них и Н. П. Кондаков, предложивший оригинальную трактовку формы ее купола [*De Vogüé* 1868:Pl. 21; *Waddington* 1870. no. 2481, 2482, 2483, 2488, 2496, 2498; *Architecture* 1903:411-413; 1929:121-125, ill. 122-123; *Кондаков* 1904:75-78; *Lassus* 1932:13-45; *Messerer* 1952:7-31; *Karnapp* 1966:178-186; *Restle* 1971; *Odenthal* 1983:123 f; *Restle* 1984:261-66; *Lassus* 1985:229f; *Restle* 1989:373-84, espec. 377-381, fig. 103; *Dentzer* 1993:82-101; *Scheck* 1999:401; *Fartacek* 2003:60-64]⁵.

Девятиметровый купол обрушился во время землетрясения в 1899 г., но американская археологическая экспедиция успела практически накануне сфотографировать церковь. Купол, по их мнению, был бетонным [*Architecture* 1903:413]. Кондаков, тоже видевший здание еще целым, в августе-декабре 1891 г., считал, что купол этот был не первоначальным, и даже указал, до какого уровня конструкция аутентична [*Кондаков* 1904:75-78]. Действительно, купол церкви св. Георгия падал и раньше, в результате обстрела ее египетским наместником Ибрагимом-пашой в 1838 г. Нынешний купол возвели на средства российского императора Николая II. На рисунке Барского изображен древний, еще целый купол. Церковь св. Георгия — православная, мусульмане также почитают это место, что Барский тоже отметил.

Церковь пророка Илии похожа на Георгиевскую, но ее купол новый, ранее на его месте был деревянный шатер. Буркхардт описывает строение более подробно, чем Барский, и приводит много надписей, тогда как Барский опубликовал только первую, над входом в притвор [*Burckhardt* 1822:59-60]. Церковь также изучалась ведущими европейскими учеными [*Dentzer* 1993:91; *Scheck* 1999:402; *Waddington* 1870: no. 2481, 2485, 2490, 2497; *Lassus* 1932; *Messerer* 1952:52-54; *Restle* 1989:373-84, espec. 376; *Кондаков* 1904:78].

Покинув Изру, Барский осматривает еще одну любопытную постройку, расположенную в трех часах ходьбы, где происходил некий Поместный собор. Он описывает здание, фиксирует надписи. После этого Барский срочно возвращается в Дамаск, не заходя даже за своей одеждой к священнику из христианского поселения за Геннисаретским озером, извиняясь тем, что туда от того места, где он оказался, надо было идти два дня по местам очень опасным, а до Дамаска всего день. На счастье Барского, по дороге ему встречается караван возвращающихся из Мекки паломников, к которому он и присоединился, изображая безумного. Он вступает в город с хаджами, инкогнито, успевает посетить прелестный странноприимный дом и запретную для христиан мечеть Омейядов, построенную на месте христианской базилики, где хранится глава Иоанна Предтечи. После этого он предстает пред очи патриарха Сильвестра, который его сначала даже не узнал, и рассказывает о своих приключениях. Все это напоминает авантурный роман, но некоторые выводы из изложенного Барским можно сделать.

⁵ См. также: Restle M. Die Erforschungsgeschichte der Architekturdenkmalier im Hauran. Wien. Электронный ресурс: www.web.archive.org/web/20160304112401/http://www.hauran-monuments.eu/images/hauranforschung.pdf (Дата обращения — 17.04.2020).

Итак, Барский выполнил первое русскоязычное научное описание древних (VI в.) церквей в Изре (Эзре) — св. Георгия и пророка Илии, а также других, более поздних построек. Мы склонны предполагать, что это могло быть первое их описание, сделанное европейцем. Следует подчеркнуть, что это — научное описание, с фиксацией и переводом надписей, ценное в т.ч. тем, что Барский зарисовал несохранившийся купол церкви св. Георгия.

Качество рисунков и отсутствие выявленных прототипов свидетельствует в пользу того, что он рисовал с натуры, а не перерисовывал у кого-то из предшественников, хотя ранее он мог делать свои рисунки на основе чужих, в частности, Эльзеара Хорна и Корнелия де Брёйна. Принципы описания городов и способ зарисовки — по частям, чтобы выявить конструкцию, — Барский позаимствовал у европейских коллег.

Все описанные постройки имеют отношение к грекоязычному христианству в этой местности. Сам факт их существования мог бы служить аргументом в пользу правомерности претензий Антиохийского патриарха на эти земли. Помимо архитектуры и эпиграфики, Барский указывает религиозную принадлежность населения, среди которого были христиане.

Эти сведения, которые выглядят (и являются) вполне научными, должны были иметь и практическое применение. Можно предположить, что инициатива посетить Хауран принадлежала вовсе не Барскому, а Антиохийскому патриарху Сильвестру, просто в тексте своих записок Барский об этом не пишет. Поскольку Сильвестр незадолго до этого постриг Барского в монахи, он мог стать его духовным отцом и управлять жизнью ново-явленного инока Василия⁶. В этом свете не выглядит необычным то, что, оказавшись на Кипре, откуда был родом Сильвестр, Барский тут же попал к архиепископу Филофею, с которым Сильвестр был знаком, и получил прием, жилье, стол, и место учителя латинского языка. Когда случились землетрясение и эпидемия, Барский предпринял настоящую экспедицию, описывая христианские церкви Кипра. Результатом стало описание острова, которое до сих пор является важным источником для историков и искусствоведов. С Сильвестром Барский переписывался до конца жизни.

Научные описания Барского превращаются из игры — в целенаправленную деятельность, которую кто-то направляет, а потому с момента сирийских приключений они становятся похожи на настоящие экспедиционные материалы. Предположительно, одним из таких научных руководителей стал для Барского Антиохийский патриарх Сильвестр Киприот.

Благодарности. Выражаю благодарность фотографу Василию Нестеренко, чьи фотографии церкви св. Георгия были использованы в качестве иллюстраций.

Отношения и деятельность: не оказывают влияния на представленный материал.

⁶ Барский описывает свое пострижение так: "Той бо мя недостойнаго сам святейшими своими руками постриже в иподиакона и в инока, лета 1734. В праздник святого первомученика Стефана рукоположи мя в иподиакона, в новое же лето, си есть в праздник святого великаго Василия, сотвори мя инока, Василием, паки не премения ми имени именуя, яко же сам желях, ради помощи мне и заступления святытеля Христова" [*Странствования* 1886:129].

Литература

1. Бузыкина 2020 (в печати) — Бузыкина, Ю. Н. (2020). Архитектурная графика Василия Григоровича-Барского. *Вопросы всеобщей истории архитектуры*. (в печати)
2. Бузыкина 2020 — Бузыкина, Ю. Н. (2020). Критикуя святыню. Василий Барский — первый русский исследователь христианского Востока. *Российский журнал истории церкви*, 1(1), 13-21. doi:10.15829/2686-973X-2020-1-3.
3. Кондаков 1904 — Кондаков, Н. П. (1904). *Археологическое путешествие по Сирии и Палестине*. СПб.: Имп. Акад. Наук. с. 456.
4. Лоуренс 2015 — Лоуренс, Т. Э. (2015). *Семь столпов мудрости*. Пер. с англ. Г. Карпинского. М.: "Колибри". с. 672. ISBN 978-5-389-09705-6.
5. Поздняков 2018 — Поздняков, В. А. (2018). *Сирия и Сирийцы. История, культура, традиции и обычаи, памятники*. М.: "Путник". с. 816.
6. Ринекер 1891 — Ринекер, Ф. и Майер, Г. (1990). Хауран. Никифор, архимандрит. *Иллюстрированная полная популярная библейская энциклопедия*. В 4-х выпусках. М., Типография А. И. Снегиревой, 1891 (Репринтное издание. М.: Терра). с. 904.
7. Странствования 1885 — (1885). *Странствования Василия Григоровича-Барского по святым местам Востока с 1723 по 1747*. Часть 1. 1723-1747. СПб., Типография В. Киршбаума, в д. Министерства Финансов, на Дворц. площ. с. 533.
8. Странствования 1886 — (1886). *Странствования Василия Григоровича-Барского по святым местам Востока с 1723 по 1747*. Часть 2. 1723-1747. СПб., Типография В. Киршбаума, в д. Министерства Финансов, на Дворц. площ. с. 444.
9. Architecture 1903 — (1903). *Architecture, Sculpture, Mosaic and Wall-Painting in Northern Central Syria the Djebel Hauran*. Part 2 of the Publications of an American Archaeological expedition to Syria in 1899-1900 under the patronage of V. Everit Macy, Clarence M. Hyde, B. Talbot B. Hyde and I. N. Phelps Stokes. Architecture and other arts by Howard Crosby Butler, A. M. New York. p. 466.
10. Burckhardt 1822 — Burckhardt, J. L. (1882). *Syria and the Holy Land*. Published by the association for promoting the discovery of the interior party of Africa. London: John Murray, Albemarle street. p. 668.
11. De Bruyn 1698 — De Bruyn, C. (1698). *Reizen van Cornelis de Bruyn door de vermaardste deelen van Klein Asia, de eylanden Scio, Rhodus, Cyprus, Metelino, Stanchio, etc., mitsgaders de voornaamste steden van Aegypten, Syrien en Palestina*. Delft, Henrik van Krooneveld. p. 398.
12. De Vogüé 1868 — De Vogüé, M. (1868). *Syrie Centrale*. Paris, Baudry.
13. Dentzer 1993 — Dentzer, J.-M. (1993). *Siedlungen und ihre Kirchen in Südsyrien*, in: Erwin M. Ruprechtsberger (Hg.), *Syrien. Von den Aposteln zu den Kalifen* (Linzer Archäologische Forschungen Band 21) (Ausstellungskatalog Stadtmuseum Nordico), Linz. pp. 82-101. ISBN: 3-8053-1609-7.
14. Fartacek 2003 — Fartacek, G. (2003). *Pilgerstätten in der syrischen Peripherie*. Eine ethnologische Studie zur kognitiven Konstruktion sakraler Plätze und deren Praxisrelevanz. 219 Druckseiten, 65 Farbabbildungen. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, (Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse 700. Band; Veröffentlichungen zur Sozialanthropologie Nr. 5). p. 219. ISBN: 3-7001-3133-X.
15. Hage 2007 — Hage, W. (2007). *Das orientalische Christentum. Die Religionen der Menschheit*. Bd 29, 2. Stuttgart: Kohlhammer Verlag. p. 548. ISBN: 9783170176683/3170176684.
16. Hütteroth 1977 — Hütteroth, W.-D., Abdulfattah K. (1977). *Historical Geography of Palestine, Transjordan and Southern Syria in the Late 16th Century*. Erlanger Geographische Arbeiten, Sonderband 5. Erlangen. Germany: Erlangen: Die Frankische Geographische Gesellschaft. p. 225. ISBN: 3-920405-41-2.
17. Karnapp 1966 — Karnapp, W. (1966). *Das Kuppelproblem von St. Georg in Ezra (Syrien)*. Walter Nikolaus Schumacher (Hrsg.). Tortulae. Studien zu altchristlichen und byzantinischen Monumenten. Festschrift für Johannes Kollwitz. Herder, Rom/Freiburg/Wien. pp. 178-186.
18. Lassus 1932 — Lassus, J. (1932). Deux eglises cruciformes du Hauran. *Bulletin d'etudes orientales*, 1. p. 308.
19. Lassus 1985 — Lassus, J. (1985) *Izr'a. St. Georg. Beat Brenk* (Hrsg.): *Spätantike und frühes Christentum*. (Propyläen Kunstgeschichte) Ullstein, Frankfurt/Main. p. 351. ISBN: 3549056966/3-549-05696-6.
20. Messerer 1952 — Messerer, H. E. (1952). (Dipl. Ing. Architekt) *Die Zentralbauten des Hauran*. Das Kuppelproblem. Damaskus-München. p. 599.
21. Murray 1841 — Murray, J., Robinson, E. and Smith, E. (1841). *Biblical Researches in Palestine, Mount Sinai and Arabia Petraea*. A Journal of Travels in the year 1838. Boston: Crocker & Brewster. p. 613.
22. Odenthal 1983 — Odenthal, J. (1983). *Syrien*. Hochkulturen zwischen Mittelmeer und Arabischer Wüste. 5000 Jahre Geschichte im Spannungsfeld von Orient und Okzident (DuMont Kunst-Reiseführer) (German Edition): DuMont, Köln. p. 363. ISBN-10: 3770113373; ISBN-13: 9783770113378. p. 363.
23. Piccirillo 2002 — Piccirillo, M. (2002). *Arabie chrétienne: Archéologie et histoire*. Editions Mengès, (In French). p. 259. ISBN: 2856204252.
24. Porter 1855 — Porter, J. L. (1855). *Five years in Damascus: including an account of the history, topography, and antiquities of that city: with travels and researches in Palmyra, Lebanon, and the Hauran*. London, John Murray, Albemarle Street. Vol. 2. p. 452.
25. Restle 1971 — Restle, M. (Hrsg.) (1971). *Hauran. Reallexikon zur byzantinischen Kunst*. Durchzug durch das Rote Meer bis Himmelfahrt. Reihe: Reallexikon zur byzantinischen Kunst. Bd. 2. 1278 stolph. ISBN: 978-3-7772-7122-4.
26. Restle 1989 — Restle, M. (1989). *Les Monuments chrétiens de la Syrie du Sud*. *Archéologie et histoire de la Syrie*. Vol. 2 Saarbrücken. pp. 373-384. ISBN: 3-925036634-2. (In French)

27. Restle 1984 — Restle, M. (1984). *Zur Baugeschichte der Georgkirche zu Azra*. BYZANTIOΣ: Festschrift für H. Hunger zum 70 Geburtstag, ed. W. Hörander, J. Koder, O. Kresten & O. Trapp. Vienna. pp. 261-266.
28. Sartre 1985 — Sartre, M. (1985). *Bostra: des origines à l'Islam*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, p. 279. ISBN: 2705302700. (In French)
29. Sartre 1991 — Sartre, M. (1991). *L'Orient romain*. Paris, Éditions du Seuil. p. 639. ISBN: 2020127059.
30. Scheck 1999 — Scheck, F.R. and Odenthal, J. (1999). *Syrien (Taschenbuch) Hochkulturen zwischen Mittelmeer und Arabische Wüste*. Köln, DuMont Kunst Reiseführer. p. 472. ISBN-10: 9783770139781, ISBN-13: 978-3770139781.
31. Sharon 2007 — Sharon, M. (2007). *Corpus Inscriptionum Arabicarum Palaestinae, Addendum*. Brill. xx, pp. 196, pp. 48. ISBN: 978-90-04-15780-4.
32. Waddington 1870 — Waddington, W.H. (1870). *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie. Recueillies et Expliquées*. Paris, Firmin Didot Frères, Fils et Cie. p. 744.

References

1. Buzykina 2020 (in print) — Buzykina, Y.N. (2020). Vassiliy Grigorovich-Barskiy sketching architecture. *Questions of the History of World Architecture* (in print) (In Russ.)
2. Buzykina 2020 — Buzykina, Y.N. (2020). Vassiliy Barskiy as the first Russian researcher of the Christian East. *Russian Journal of Church History*. 1(1), 13-21. doi:10.15829/2686-973X-2020-1-3. (In Russ.)
3. Kondakov 1904 — Kondakov, N.P. (1904). *Archaeological journey to Syria and Palaestina*. St Petersburg, Academy of Sciences publ. p. 456. (In Russ.)
4. Lawrence 2015 — Lawrence, T.E. (2015). *Seven Pillars of Wisdom*. Transl. into Russian G. Karpinskiy. Moscow, Colibri publ. p. 672. ISBN 978-5-389-09705-6. (In Russ.)
5. Pozdnjakov 2018 — Pozdnjakov, V.A. (2018). *Syria and the Syrians. History, Culture, Traditions and Customs, Monuments*. Moscow: Putnik Pub. p. 816. (In Russ.)
6. Rineker 1891 — Rineker, F. and Mayer, G. (1891). Hauran. Nikifor, archim. *Illustrated full popular Bible encyclopaedia*. In 4 vols. Vol. 2. Moscow, A. I. Snegireva publ. Reprint: Moscow: Terra, 1990). p. 904. (In Russ.)
7. Stranstvovaniya 1885 — (1885). *Wanderings of Vassiliy Grigorovich-Barskiy in the Holy Places of the East in 1723-1747*. Issued by Imperial Orthodox Palestine Society, ed. by N. Barsukov, part 1. St Petersburg, Kirschbaum Publ. Reprint: Moscow: ichtys Publ. 2004. p. 533. (In Russ.)
8. Stranstvovaniya 1886 — (1886). *Wanderings of Vassiliy Grigorovich-Barskiy in the Holy Places of the East in 1723-1747*. Issued by Imperial Orthodox Palestine Society, ed. by N. Barsukov, part 2. St Petersburg, Kirschbaum Publ. Reprint: Moscow: ichtys Publ. 2005. p. 444. (In Russ.)
9. Architecture 1903 — (1903). *Architecture, Sculpture, Mosaic and Wall-Painting in Northern Central Syria the Djebel Hauran*. Part 2 of the Publications of an American Archaeological expedition to Syria in 1899-1900 under the patronage of V. Everit Macy, Clarence M. Hyde, B. Talbot B. Hyde and I. N. Phelps Stokes. Architecture and other arts by Howard Crosby Butler, A. M. New York. p. 466.
10. Burckhardt 1822 — Burckhardt, J.L. (1822). *Syria and the Holy Land*. Published by the association for promoting the discovery of the interior party of Africa. London: John Murray, Albemarle street. p. 668.
11. De Bruyn 1698 — De Bruyn, C. (1698). *Reizen van Cornelis de Bruyn door de vermaardste deelen van Klein Asia, de eylanden Scio, Rhodus, Cyprus, Metelino, Stanchio, etc., mitsgaders de voornaamste steden van Aegypten, Syrien en Palestina*. Delft, Henrik van Krooneveld. p. 398.
12. De Vogüé 1868 — De Vogüé, M. (1868). *Syrie Centrale*. Paris, Baudry.
13. Dentzer 1993 — Dentzer, J.-M. (1993). *Siedlungen und ihre Kirchen in Südsyrien*, in: Erwin M. Ruprechtsberger (Hg.), *Syrien. Von den Aposteln zu den Kalifen* (Linzer Archäologische Forschungen Band 21) (Ausstellungskatalog Stadtmuseum Nordico), Linz. pp. 82-101. ISBN: 3-8053-1609-7.
14. Fartacek 2003 — Fartacek, G. (2003). *Pilgerstätten in der syrischen Peripherie*. Eine ethnologische Studie zur kognitiven Konstruktion sakraler Plätze und deren Praxisrelevanz. 219 Druckseiten, 65 Farbabbildungen. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, (Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse 700. Band; Veröffentlichungen zur Sozialanthropologie Nr. 5). p. 219. ISBN: 3-7001-3133-X.
15. Hage 2007 — Hage, W. (2007). *Das orientalische Christentum. Die Religionen der Menschheit*. Bd 29, 2. Stuttgart: Kohlhammer Verlag. p. 548. ISBN: 9783170176683 3170176684.
16. Hütteroth 1977 — Hütteroth, W.-D., Abdulfattah K. (1977). *Historical Geography of Palestine, Transjordan and Southern Syria in the Late 16th Century*. Erlanger Geographische Arbeiten, Sonderband 5. Erlangen. Germany: Erlangen: Die Frankische Geographische Gesellschaft. p. 225. ISBN: 3-920405-41-2.
17. Karnapp 1966 — Karnapp, W. (1966). *Das Kuppelproblem von St. Georg in Ezra (Syrien)*. Walter Nikolaus Schumacher (Hrsg.). Tortulaa. Studien zu altchristlichen und byzantinischen Monumenten. Festschrift für Johannes Kollwitz. Herder, Rom/Freiburg/Wien. pp. 178-186.
18. Lassus 1932 — Lassus, J. (1932). Deux eglises cruciformes du Hauran. *Bulletin d'études orientales*, 1. p. 308.
19. Lassus 1985 — Lassus, J. (1985). *Izr'a. St. Georg. Beat Brenk (Hrsg.): Spätantike und frühes Christentum*. (Propyläen Kunstgeschichte) Ullstein, Frankfurt/Main. p. 351. ISBN: 3549056966/3-549-05696-6.
20. Messerer 1952 — Messerer, H. E. (1952). (Dipl. Ing. Architekt) *Die Zentralbauten des Hauran*. Das Kuppelproblem. Damaskus-München. p. 599.

21. Murray 1841 — Murray, J., Robinson, E. and Smith, E. (1841). *Biblical Researches in Palestine, Mount Sinai and Arabia Petraea. A Journal of Travels in the year 1838*. Boston: Crocker & Brewster. p. 613.
22. Odenthal 1983 — Odenthal, J. (1983). *Syrien. Hochkulturen zwischen Mittelmeer und Arabischer Wüste. 5000 Jahre Geschichte im Spannungsfeld von Orient und Okzident (DuMont Kunst-Reiseführer) (German Edition): DuMont, Köln*. p. 363. ISBN-10: 3770113373; ISBN-13: 9783770113378. p. 363.
23. Piccirillo 2002 — Piccirillo, M. (2002). *Arabie chrétienne: Archéologie et histoire*. Editions Mengès, (In French). p. 259. ISBN: 2856204252.
24. Porter 1855 — Porter, J.L. (1855). *Five years in Damascus: including an account of the history, topography, and antiquities of that city: with travels and researches in Palmyra, Lebanon, and the Hauran*. London, John Murray, Albemarle Street. vol. 2. p. 452.
25. Restle 1971 — Restle, M. (Hrsg.) (1971). *Hauran. Reallexikon zur byzantinischen Kunst*. Durchzug durch das Rote Meer bis Himmelfahrt. Reihe: Reallexikon zur byzantinischen Kunst. Bd. 2. 1278 stolp. ISBN: 978-3-7772-7122-4.
26. Restle 1989 — Restle, M. (1989). *Les Monuments chrétiens de la Syrie du Sud. Archéologie et histoire de la Syrie*. Vol. 2 Saarbrücken. pp. 373-384. ISBN: 3-925036634-2. (In French)
27. Restle 1984 — Restle, M. (1984). *Zur Baugeschichte der Georgkirche zu Azra*. BYZANTIOΣ: Festschrift für H. Hunger zum 70 Geburtstag, ed. W. Hörander, J. Koder, O. Kresten & O. Trapp. Vienna. pp. 261-266.
28. Sartre 1985 — Sartre, M. (1985). *Bostra: des origines à l'Islam*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, p. 279. ISBN: 2705302700. (In French)
29. Sartre 1991 — Sartre, M. (1991). *L'Orient romain*. Paris, Éditions du Seuil. P. 639. ISBN: 2020127059.
30. Scheck 1999 — Scheck, F.R. and Odenthal, J. (1999). *Syrien (Taschenbuch) Hochkulturen zwischen Mittelmeer und Arabische Wüste*. Köln, DuMont Kunst Reiseführer. Sp. 472. ISBN-10: 9783770139781, ISBN-13: 978-3770139781.
31. Sharon 2007 — Sharon, M. (2007). *Corpus Inscriptionum Arabicarum Palaestinae, Addendum*. Brill. xx, pp. 196, pp. 48. ISBN: 978-90-04-15780-4.
32. Waddington 1870 — Waddington, W.H. (1870). *Inscriptions Grecques et Latines de la Syrie. Recueillies et Expliquées*. Paris, Firmin Didot Frères, Fils et Cie. p. 744.